

- 1791 / 4 - 98 / 99

**Chambre des représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

9 FÉVRIER 1999

PROJET DE LOI

**relatif à la coopération
internationale belge**

AMENDEMENTS

N° 48 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Remplacer dans le 8° du texte néerlandais, les mots «en individuen uit sociaal arme categorieën van de partnerlanden» par les mots «en individuen uit arme sociale categorieën van de partnerlanden.».

JUSTIFICATION

Le texte néerlandais est ainsi en concordance avec une définition semblable dans la loi du 21 décembre 1998 portant création de la «Coopération Technique Belge» sous la forme d'une société de droit public.

Voir:

- 1791 - 98 / 99 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 et 3 : Amendements.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

- 1791 / 4 - 98 / 99

**Belgische Kamer
van volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

9 FEBRUARI 1999

WETSONTWERP

**betreffende de Belgische
internationale samenwerking**

AMENDEMENTEN

Nr. 48 VAN DE REGERING

Art. 2

In het 8°, in de Nederlandse tekst, de woorden «en individuen uit sociaal arme categorieën van de partnerlanden» vervangen door de woorden «en individuen uit arme sociale categorieën van de partnerlanden.».

VERANTWOORDING

De Nederlandse tekst is aldus in overeenstemming met een gelijkaardige definitie in de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de «Belgische Technische Coöperatie» in de vorm van een vennootschap van publiek recht.

Zie:

- 1791 - 98 / 99 :

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

N° 49 DU GOUVERNEMENT

Art. 5

Compléter cet article par l'alinéa suivant :

«Le ministre transmet au Parlement fédéral un rapport annuel d'évaluation externe avant le 30 avril de l'année suivante; ce rapport sera accompagné de ses commentaires y relatifs.».

JUSTIFICATION

Dans le rapport de la commission parlementaire de suivi concernant les problèmes de l'AGCD, il a été mis l'accent sur une évaluation externe indépendante. Cette indépendance peut entre autres être garantie par un rapport annuel sur les évaluations exécutées rédigé par le service compétent de l'évaluation au sein de l'administration. Ce rapport annuel est transmis tel quel via le ministre au Parlement fédéral. Le ministre ajoute ses commentaires au rapport annuel et informe le Parlement des conclusions politiques qu'il tire de ce rapport annuel.

N° 50 DU GOUVERNEMENT

Art. 5

Insérer les mots «de l'État belge» entre les mots «ainsi que de l'aide publique belge au développement» et les mots «autre que celui de la coopération internationale belge».

JUSTIFICATION

L'aide publique belge au développement est définie dans l'article 2 comme l'ensemble des contributions des différentes autorités belges, à la fois fédérales et décentralisées; Le but de cet amendement est de préciser que l'évaluation externe ne se rapporte qu'aux contributions des autorités au niveau fédéral.

*Le secrétaire d'État à la Coopération
au Développement,*

R. MOREELS

Nr. 49 VAN DE REGERING

Art. 5

Dit artikel aanvullen met het volgende lid :

«Een jaarverslag van de externe evaluatie wordt door de minister vóór 30 april van het daaropvolgend jaar ongewijzigd aan het Federale Parlement overgemaakt, vergezeld van zijn commentaar bij dit jaarverslag.».

VERANTWOORDING

In het verslag van de parlementaire opvolgingscommissie betreffende de problemen bij het ABOS werd de nadruk gelegd op een onafhankelijke externe evaluatie. Deze onafhankelijkheid kan onder meer gewaarborgd worden door de bevoegde evaluatiedienst binnen de administratie een jaarverslag te laten opmaken over de uitgevoerde evaluaties. Dit jaarverslag wordt via de minister ongewijzigd aan het Federale Parlement overgemaakt. De minister voegt aan het jaarverslag zijn persoonlijke commentaar toe en informeert het Parlement over de beleidsconclusies die hij uit dit jaarverslag trekt.

Nr. 50 VAN DE REGERING

Art. 5

De woorden «van de Belgische Staat» invoegen tussen de woorden «alsmede van de overige Belgische officiële ontwikkelingshulp» en de woorden «andere dan die van de Belgische internationale samenwerking».

VERANTWOORDING

De Belgische officiële ontwikkelingshulp wordt in artikel 2 gedefinieerd als het geheel van de inspanningen van de federale en gedecentraliseerde bestuursniveaus. Dit amendement wenst te verduidelijken dat de externe evaluatie alleen van toepassing is op de inspanningen van het federale bestuursniveau.

*De staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

R. MOREELS

N° 51 DE M. DIGHNEEF ET CONSORTS

Art. 11

Au 1^{er} alinéa, insérer les mots «notamment via les communautés, les régions, les provinces et les communes» **entre les mots** «de droit public» **et les mots** «ou privé».

JUSTIFICATION

Ceci afin de préciser l'article 11.

M. DIGHNEEF
A. GEHLEN
D. VAN DER MAELEN
S. VERHOEVEN

N° 52 DE M. VAN DIENDEREN

Art. 6

Compléter le § 2, alinéa 1^{er}, par la phrase suivante:

«Le ministre demande l'avis du Conseil fédéral du développement durable sur cette note.».

JUSTIFICATION

On exploitera ainsi l'expertise de ce Conseil.

N° 53 DE M. VAN DIENDEREN

Art. 8

Compléter le § 2, alinéa 1^{er}, par la phrase suivante:

«Le ministre demande l'avis du Conseil fédéral du développement durable sur cette note.».

JUSTIFICATION

On exploitera ainsi l'expertise de ce Conseil.

Nr. 51 VAN DE HEER DIGHNEEF

Art. 11

Het eerste lid wordt herschreven als volgt :

«De Belgische internationale samenwerking richt de indirecte bilaterale samenwerking, met name via de gemeenschappen, de gewesten, de provincies en de gemeenten, op publiekrechtelijke of privaatrechtelijke maatschappijen, groeperingen, verenigingen of instellingen andere dan de organisaties bedoeld in artikel 9, die uitgekozen worden als «partners van de indirecte bilaterale samenwerking» volgens een procedure of nadere regels die vastgesteld worden door de Koning, en die minstens beantwoorden aan de volgende criteria :».

VERANTWOORDING

Daardoor krijgt artikel 11 een nauwkeuriger formulering.

Nr. 52 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Art. 6

Paragraaf 2, eerste lid, aanvullen als volgt :

«De minister vraagt een advies over deze nota aan de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.».

VERANTWOORDING

Zo wordt de deskundigheid van deze Raad ten nutte gemaakt.

Nr. 53 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Art. 8

Paragraaf 2, eerste lid, aanvullen als volgt :

«De minister vraagt een advies over deze nota aan de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.».

VERANTWOORDING

Zo wordt de deskundigheid van de Raad ten nutte gemaakt.

N° 54 DE M. VAN DIENDEREN

Art. 11bis (nouveau)

Insérer un article 11bis, libellé comme suit :

«Art. 11bis. — *Le ministre présente chaque année, au mois de mars, un rapport au parlement. Il y décrit de quelle manière le gouvernement a mis en oeuvre le principe du déliement de l'aide au cours de l'année précédente. Il précise en outre quelles initiatives le gouvernement a prises afin de promouvoir l'application de ce principe à l'échelon international.*»

JUSTIFICATION

Le déliement de l'aide est un principe important figurant dans la note de politique. Le secrétaire d'État tente de le mettre en oeuvre dans la pratique et d'en promouvoir l'application à l'échelon international, ainsi qu'il est précisé dans l'exposé des motifs (p. 4). Le présent amendement vise à faire en sorte que l'on accorde une attention permanente à cette question.

N° 55 DE M. VAN DIENDEREN

Art. 7

Compléter le § 2 par la disposition suivante:

«*Le ministre demande un avis concernant cette note au Conseil fédéral du développement durable.*»

JUSTIFICATION

Les compétences du Conseil sont ainsi mises à profit.

N° 56 DE M. VAN DIENDEREN

Art. 6

Au § 2, alinéa 2, entre les mots «sont transmises» **et les mots** «à la Chambre des représentants», **insérer les mots** «avec l'avis du Conseil fédéral du développement durable».

N° 57 DE M. VAN DIENDEREN

Art. 7

Au § 2, alinéa 2, entre les mots «sont transmises» **et les mots** «à la Chambre des représentants», **insérer les mots** «avec l'avis du Conseil fédéral du développement durable».

Nr. 54 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Art. 11bis (nieuw)

Een artikel 11bis invoegen, luidende :

«Art. 11bis. — *De minister legt elk jaar in maart een rapport voor aan het parlement. Daarin schetst hij op welke manier de regering het voorgaande jaar het principe van de ontbinding van de hulp heeft gerealiseerd. Bovendien zet hij uiteen welke initiatieven de regering heeft genomen om de toepassing van het principe op internationaal niveau te bevorderen.*».

VERANTWOORDING

De ontbinding van de hulp is een belangrijk principe in de beleidsnota. De huidige staatssecretaris probeert het om te zetten in praktijk en de internationale toepassing ervan te bevorderen. In de Memorie van toelichting (blz. 4) wordt dit gepreciseerd. Dit artikel kan er voor zorgen dat het een permanent aandachtspunt wordt.

Nr. 55 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Art. 7

Paragraaf 2 aanvullen als volgt :

«*De minister vraag een advies over deze nota aan de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.*».

VERANTWOORDING

Zo wordt de deskundigheid van de Raad ten nutte gemaakt.

Nr. 56 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Art. 6

In § 2, tweede lid, de woorden «met het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling» **invoegen** **tussen het woord** «worden» **en het woord** «overgezonden».

Nr. 57 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Art. 7

In § 2, tweede lid, de woorden «met het advies van de Federale raad voor duurzame Ontwikkeling» **invoegen tussen het woord** «worden» **en het woord** «overgezonden».

N° 58 DE M. VAN DIENDEREN

Art. 8

Au § 2, alinéa 2, entre les mots «sont transmises» **et les mots** «à la Chambre des représentants», **insérer les mots** «avec l'avis du Conseil fédéral du développement durable».

N° 59 DE M. DUQUESNE

(Sous-amendement à l'amendement n° 5, Doc. n° 1791/3)

Art. 9

Remplacer les mots «les vingt» **par les mots** «une vingtaine d'».

JUSTIFICATION

Le «multilatéralisme actif» implique la possibilité de s'adapter aux évolutions multilatérales. Une certaine souplesse s'impose donc.

A. DUQUESNE

Nr. 58 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Art. 8

In § 2, tweede lid, de woorden «met het advies van de Federale raad voor duurzame Ontwikkeling» **invoegen tussen het woord** «worden» **en het woord** «overgezonden».

H. VAN DIENDEREN

Nr. 59 VAN DE HEER DUQUESNE

(Subamendement op amendement nr. 5, Stuk nr. 1791/3)

Art. 9

De woorden «de twintig» **vervangen door de woorden** «het twintigtal».

VERANTWOORDING

«Actief multilateraal beleid» houdt in dat men zich moet kunnen aanpassen aan de multilaterale ontwikkelingen. Daarom is enige soepelheid geboden.